

**Англоязычный студенческий журнал  
как образовательный феномен**

Активизация самоутверждения молодежи происходит в системе современных средств массовой коммуникации, когда реальность все больше предстает в своей информационной и коммуникативной ипостаси. Этим определяется актуальность функционирования в образовательных организациях студенческих медиасредств как инкубаторов «взрослых» СМИ.

В данном контексте наибольший интерес представляют современные отечественные вузовские СМИ как типологический, образовательный и медиакоммуникативный феномен. Особого рассмотрения заслуживают функции студенческих СМИ в образовательной организации, в том числе в сопоставлении с аналогичными средствами в студенческой среде зарубежных вузов, их типологическими и медиакоммуникативными особенностями, принципами, формами, приемами.

Российские исследователи достаточно давно занимаются исследованием студенческой прессы, которая по ряду видовых признаков относится к корпоративным СМИ. Как и другие корпоративные СМИ, медиасредства вузов, во-первых, являются средством PR, во-вторых, имеют непосредственное отношение к журналистике как массово-коммуникационной деятельности. Принадлежность к последней очевидна, с одной стороны, на уровне средств и методов (сбора, обработки, подачи информации), а также на уровне целей и задач, которые ставят перед собой редакторы и корреспонденты.

Проблема вузовских печатных медиасредств как элемента системы молодежных СМИ достаточно широко развернута в работе Я. Мендельбаума «Факультетские издания как элемент системы СМИ вуза», а также в статье И. Новиковой «Вузовская пресса: проблема типологии». Данные статьи опубликованы в сборнике трудов молодых ученых под редакцией Н.В. Жиликовой «Актуальные проблемы журналистики». Данная тема также раскрыта в статьях Н.В. Костенко «Молодежная печать: интересы и ценности» и С. Ждановой «Трансформация региональной молодежной прессы».

Проводя сопоставление с аналогичными студенческими СМИ зарубежных вузов, обратимся к собственному опыту научно-методической стажировки Fulbright Faculty Development Program, которая проходила в США с августа 2013 г. по январь 2014 г. в Университете Миссури в старейшем институте журналистики в мире. Институт Missouri School of

Journalism известен своим практико-ориентированным походом к образованию. Любой предмет из цикла профессиональных журналистских дисциплин имеет практический выход в вузовские студенческие СМИ с развитой внешней медиакоммуникацией.

Свою главную функцию или миссию основная масса университетских газет в США видит, прежде всего, в информировании студенческого кампуса по всему спектру новостей, в качественной передаче этих новостей. Этот подход находит отражение в формулировках миссий некоторых газет – «удовлетворение запросов на новостную информацию» (The Yale Daily), «новости с опытной фермы» (The Stanford Daily – «опытной фермой» в шутку называют студенческую прессу в среде профессиональной журналистики), «источник новостей для кампуса и местного сообщества» (The Columbia Missourian).

Многие студенческие газеты, в том числе и Университета Миссури, «видят свою миссию в обеспечении опыта журналистской и издательской работы членам студенческих редколлегий – «обеспечивать образовательный опыт для членов редколлегий» (The Daily Collegian), «воплотить в практику знания, полученные на занятиях по журналистике» (The Independent Florida Alligator), «использовать работу в студенческой газете как учебную лабораторию» (Indiana Daily Student)» [6: 86].

Российская система высшего образования, включаясь в болонский процесс, модернизируется. В этом процессе одну из ключевых задач выполняет развитие студенческого самоуправления и студенческих объединений различной направленности, ядром которых становятся студенческие СМИ. В связи с этим технология создания и функционирования студенческой прессы в университетах США представляет большой интерес, как с научной точки зрения, так и с практической. Этот ресурс особенно важен для российских студенческих медиа, которые находятся в процессе становления.

Для подтверждения этой мысли на примере российского вуза обратимся к молодежным СМИ Пятигорского государственного лингвистического университета. В ПГЛУ функционируют газеты и журналы, издаваемые студентами отделения журналистики Института международных отношений и студентами совместно с сотрудниками других структурных подразделений (Актив&Я, Modus Operandi, JMirror, ОО-Медиа, Наш университет, Университет, открывающий мир, газеты Институты/Высших школ). Они зарекомендовали себя как разноплановые, разноформатные, ориентированные на различные аудитории вузовские медиасредства. Некоторые из них практикоориентированные «лаборатории» для студентов отделения журналистики, в то время как другие –

информационные площадки для внутренней коммуникации.

Студенческие печатные медиасредства в ПГЛУ выполняют различные функции, что во многом соотносится со студенческими объединениями и структурными подразделениями, стоявшими у истоков их создания: от информационно-развлекательной функции (Актив&Я, ОО-Медиа), практико-ориентированной (Modus Operandi, JMirror) до информативно-корпоративной функции (Наш университет).

Обратимся к собственному многолетнему опыту работы со студентами-старшекурсниками Института международных отношений, обучающимися по направлению подготовки «Международная журналистика» и выпускающими англоязычный студенческий журнал JMirror (Journalistic Mirror). Специфика проекта изначально такова, что весь выпускной курс студентов – будущих журналистов-международников формирует «штат» журнала: от редактора и дизайнера до корреспондентов. Уникальность журнала заключается в том, что каждый студент получает возможность реализовать как свой профессиональный потенциал и знания, так и языковые компетенции.

Уникальность JMirror во многом определяется тем, что это англоязычный журнал. Для студентов он представляет собой самую настоящую практическую лабораторию. Это фактически единственная доступная студентам практическая междисциплинарная площадка, на которой они получают возможность реализовать профессиональные и языковые компетенции журналиста-международника. При этом у студентов происходит осознание того факта, что языковая специфика статьи в зависимости от конкретного языка (русского или английского) требует иного подхода к формулированию мыслей. Работая с английским языком, требуется думать не словами в их буквальном переводе, а устойчиво-идиоматическими отрезками, приближая текст к языковой картине мира, свойственной английскому языку, без чего невозможны качественная передача и адекватное понимание информации текста статьи.

Студенческие СМИ зачастую являются продуктом журналистского образования. Они имеют огромную методическую значимость как «тренировочные площадки», на которых в практических деталях отрабатывается журналистское мастерство в частности и методика журналистского образования в целом [6].

Взаимосвязь студенческих СМИ и журналистского образования не является односторонней. Инновационный характер молодежных медиа, в особенности в области освоения ею мультимедийных и интернет-технологий, является мощным фактором, влияющим на развитие и модернизацию журналистского образования.

### ***Библиографический список***

1. Bierhoff J., M. Deuze, and C. De Vreese. Media Innovation, Professional Debate and Media Training: A European Analysis. European Journalism Center Report. URL: <http://www.ejc.nl/hp/mi/con tents.html>. (Accessed 5 November 2014).
2. Deuze M. Journalism Education and Multiculturalism: Enhancing the Curriculum. *Asia Pacific Media Educator* 10 (2001): 127-147.
3. JMirror (Journalistic Mirror) Issue №6. Piatigorsk: PSLU, 2014.
4. Johansen P., D.H. Weaver, and C. Dornan. Journalism Education in the United States and Canada: Not Merely Clones. *Journalism Studies*, no. 2 (2001): 469-483.
5. Official website of the Missouri University. URL: <http://missouri.edu/about/ index.php> (Accessed 20 November 2014).
6. Гребенникова Н. Д. Студенческая пресса США как образовательный и типологический феномен. URL: <http://www.dissercat.com/content/studencheskaya-pressa-ssha-kak-obrazovatelnyi-i-tipologicheskii-fenomen#ixzz3HbOq58Lz>.
7. Колесник Е.В., Филиппов Д.Е. Вузовская газета как фактор социализации // Актуальные проблемы вузовских, студенческих СМИ. Пути их решения. Перспективы СМИ. Материалы I Межрегиональной конференции. Доклады и сообщения. Новосиб. гос. техн. ун-т. Новосибирск, 2001. С. 12-14.
8. Мендельбаум Я. Факультетские издания как элемент системы СМИ вуза. Актуальные проблемы журналистики: Сборник трудов молодых ученых. Вып. VIII; отв. ред. Н.В. Жиликова, Е.А. Войтик. Томск: Издательство НТЛ, 2013. 164 с.
9. Новикова И. «Вузовская пресса: проблема типологии» // Актуальные проблемы журналистики: Сборник трудов молодых ученых. Вып. VIII; отв. ред. Н.В. Жиликова, Е.А. Войтик. Томск: Издательство НТЛ, 2013. 164 с.
10. Сидорова Т.И., Чемякин Ю.В. Вузовские СМИ в системе корпоративных медиа. URL: <http://mediascope.ru/node/887>.